

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Naboitschenko

Mirala 455.

Gemeinschaftslager "Belgien"
Herdorf (Sieg)

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район; область и бюро труда
писать латинскими буквами



30/IV 43р Тучаю.

мемо родителю мамині
та мамині згадують
родні тіла, і мамі. Я
живий здоровий, тою
і вам. живу у.
вашій житті, і живу
в Германії, в городі
Герддорф. роблю. в.
макті, робота. і моя
робота. на. та. що була
дома.

An, Кому:

Naboitschenko I

in:

куди:
куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

~~dorf Klauinische~~

~~Romische~~

~~Summa~~

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Naboiutscheko F
Plawinische.
Kreis Rommensei
Sumi.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Naboiutscheko*
Mikola N 455.

Gemeinschaftslager „Bergrath“
Herdorf (Siag)

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Навока Надія

В. 14-15

Lübeck

Gothmund

Hamburg 22

mit genauer postalischer Angabe

Alter Telegraf

Telefon: 23 42 22

Postkarte

mit Antwort

назву області новіту і уряду праці
писати латинськими буквами
район, область і бюро труда
назву латинськими буквами



An, Кому: Векла Навока

in: куди: Sumska oblast
куда: куда:

Straße: uljanowskiy rayon
Улицы: улицы:

Kreis: doerf Horodesche
Район: районы:

Dienstpost-
amt oder
Postamt:

Область:

Уряд праці:

Бюро труда:

Україна

Здрастуйте мої дорогі
родителі мамочка моя
дорога і невісточка вара
і племеники мої дорогі кола
реда і вістриска нінсі
применики мої рад і вики
дорогі ви мої не можу
а ви м обяснит що зомно
було і що а бакала і переноса
дорога моя мамочка а
з вики з усіма прощайся
з віттом білим нобог.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

дав так що не поміюму виїшло жева ост
иная ● може ізвас хто скаливий по мамі
Зіюла по Зоюла а дождедала тіко туди виїхат
куди моя сестра Ліза нови того нікого не знала
но я казала їй вам що чувствувалася напечит
що вам чувствувалася і спилося напечит міні
бо я тіко думала і не читала і на те похвала
що на мекутах буду із Лізою в місті так шові
і не знала що я в місті із сестриного ніхто
вам не скаже і не каже в може тіко пресни
так що дорога мамочка молюся богу за мене
а тебе сильно прошу так що а у другому городі
у лагері другому не писит міні писма і не писит усе
шов вам спилося мамі і прешит міні писма
що не буди жди ответа сдержані я м
згідного до мнє згідної з країни згідної рідні пада

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Навора Олега 7111

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

ZELLA-MENLIS THUR
Lager Benshäuser-Grund

Postkarte

mit Antwort

Назвы области, повіту і уряду при
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Лист пишено 1/III-43. Лист до
Дяді тьоти, і братика Олурі
сестри Ліді і дядю донна Пав-
луша. Я вам передаю свої
чисто сердечний привіт.
Я пока найви здорова і годі
вам жалю на татарсь
жизні, як мені тут одному
без рідних без знайомих своїх
людей в чужому краю.

An, Komu:

Galun Natalka

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Stroyovo

Helink

Summy

Zurück

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Тепер я вам пишу про своє життя, як я проживаю і
проживаю посередній купувати заганю. Бо вже висна жана
зеленю хвитає по такого як дана. Я живу при заводі в
байраці роблю на заводі робота нива жана та додому
хочеться. Їсти дають два рази варена пища і раз чай
кафе і хліб. Хліб дають на тиждень 2кг. Сахару 400г.
на місяць маргарін цодня по 1/2гр. Хліб було хирва
хліб було за двадні здіти по тепер стали надержувати.
Ходу невісно коли за год. погурила 4отиритки, як
погулила то плахи та все гитали. Борода у нас гарна
но жтозна що збируть з урожаю по дивиться нікого. Тиміто
які у вас новості жого забрали в германію, як ви прожива-
єте, як наші ви всі живі та здорові. Чи Ногоси і
доєї існує. Звинийте що поганю та мало написав.
Стан. довідування небу жтоса неперекресно
від Нави.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort в Германию



Ан, Кому: Набока Олега ЗИИ
Fräulein

ZELLA-MEHLIS THÜR.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

~~Lager Benshäuser Grund~~

II

Absender:

Надавець:

Отправитель:

An Nagornaja
AntoninaLager-entwurf
mit genauer

postalischer Angabe

Coswig-Anhalt

Lager „Sportplatz“

17/VII-43. Stube 35

Здравствуйте дорогие родители!

В первых строках своего письма
сообщу Вам, что я и Кюра пока
еще живы и здоровы, что и Вам
желаю. Я получила от Вас
уже 3 открытки, а получила
написала бесценное письмо, но
я рада и этим 3 открыткам,
что вы живы и здоровы. Письма
и мамочки я от Кюры и Зины
от Петин никак не известны.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, области и бюро труда
писати латинскими буквами

An, Кому:

Nagornomu Swiridu

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Chutor-Michajlowitzk

Krotenwieschka Strasse

Jampolskij Rajon

Luttschka Gebiet

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

получаю на неделю 1-2 тысячи и всю ихнюю жизнь прикрасно знаю.
Жили они в начале хорошо, а теперь будут пережить немало голода
и холода. Вы пишете, что сейчас у хуторян летают хрущи, то это действительно
также летают и в деревнях очень бедные, но у нас пока тихо, но часто
бывает то, что у нас было с заводскими рабочими во время нашего
въезда в Хуторку. Дорогие родители! Я очень благодарен тому солдату
и при встрече я могу кое-что рассказать и описать в письме
о своей жизни. А вы тоже напишите про вашу жизнь. Если
можно, то попросите у ваших солдат адрес Федотов-французист
по которому и вы и я сможем писать письма. Сейчас я живу по
спириту, одеты у меня скупо, но перебиваюсь, а туфли и
вообще не имею никакой обуви, пережить мне очень трудно. Я полу-
чаю 40 м. в месяц, но купить ничего нельзя. Пишите, что у вас нового
как вы поживаете. Получайте вы как всегда за нас и пишите. Будьте здоровы.
Пока до свидания! Привет от Нины, и Софьи. Также от Зины.
Целует вас. Ваша дочь Тоня Никольна

Absender: An Nagornij Swirid
Надавець: Антор. Михайловск
Отправитель: Кролевская Станция
Жампольскій район Гумскаго Губіе

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: An Nagornaja
Antonina

Coswig-Anhalt

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel.

Lager „Sportplatz“
Stube 35

18/10/22

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lager-Sportplatz
Goswig/Anh.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Stube 35

In Nadobnaja Tonja

20 сентября

Здравствуйте много-
уважаемые родные
мама, братики, сест-
рички и все осталь-
ные родные, Мама
я пока жива и здо-
рове того и вам
желаю от Господа
Мама я от вас
получила хомут

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Zarzai Anna
in: Bankhof Chutor.
куда: Michailowzskij
Straße: Krolenitzkaja
Улиця: Jampolskij
Kreis: Jampolskij
Повіт: Jampolskij
Район: Jampolskij
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Jampolskaja
Область: Jampolskaja
Arbeitsamt:
Уряд праці: neben Kran-
Бюро труда: kenhaus

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

одну открытку за год, которую вы
получили из редакции, вы писали в
числе а я получила в том же ко-
ро очень благодарю. Я вам писала все
несчастное ранжество но вы почему-то
не получаете. Я очень скучаю за вами
Есть ли у вас саш, корова, все ли
хорошо, берегите свое здоровье, я не знаю
где Шурка и Анд. Сер. Если вы
знаете то напишите мне адрес
его и Анд. Я живу по прежнему
мама, даст вам скоро увидимся. Не
унывайте сильно за мной. С этим
до свиданья. Целую всех крепко.
Привет всем, всем, ждущим, Зина

Absender:

Надавець:

Отправитель:

An Szapsai Anna
Batuhof / Chutor
Michajcowsk. Kroleweclaj
Lampolskij R. on Sumiskaj
Schut

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

An Nagornaja
Antonina

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager-Sportplatz
Lager-Sportplatz

Coswig/Anh.

Stube 35

10/18

Absender:

Lager
Saarbrücken

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

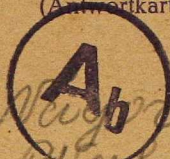
Postfach

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

гине промышленности
бу мені буцнанні
смыкаючої нами оцпе
ок уо бу знаємні і ао
рес мені морсе думо
бесені коретні воні
номіа до міної мені
знаємні уо і безпрогні
+ гине мені невелико
і міном розвучаюмні
моєно ігінго вач уаі
неуомні роз перого
вач уаі ебу небенікні
нокнон ну нокіа го-віго
н-і міної ітато нокі
пера ітатіа го-віго
ітатіа го-віго ітатіа
ітатіа го-віго ітатіа
ітатіа

Postkarte

(Antwortkarte)



Україна
Дар-Тернопольська

Ахтукієнскіє

Івано-Франківська

.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Absender:

Wagnera Katrine
Wagnera fabrik geb
Lüttger's Saarbr
in 5 Lager

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

mit Antwortkarte



Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Saarbrücken 6

Postfach 31

Absender:

Frei. Wera

Населенно грасс Тіото

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

bei Weismere Südsechland

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Міміа мененна !!!!!!!!

Міміа ма кондана еге

1 негедан и кондана номон
дугедн кондана дугедн
кармонку и нона дугедн
кондана ындген и енез
унодана згедн кондана
зума дана кондана
а кондана а беена и
очень дугедн. На
етом и кондана. Переган
ме пробем всем погану
и знаканам. Тіема !!!!!

Переганме мбн агрее
нудн все мке нудн
дубеганбе Тіема бана
селега Вера Назаренно
Іавруста 1943 год.

Postkarte
mit Antwortkarte



Georg Saklakov
griselcheno

schtrasse Lucie №29

Кіево в Статіно
Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравствуйте Милая тетенька, сегодня я собралась
вам написать за свое письмо, которое в великой
германии я вам писала а ответу не получила
я пишу по старому рабочему на старом месте
на пол. Живется пока слава богу не голода не
босая и не голодная, так как я гувернёр дома
была мне так не тяжело. Милая тетенька я
так долго соскучилась. От Василия Андреевича
я получила письмо в декабре 1942 года она мне
написала за смерть моего отца. Я часто вспо-
минаю за свою европейскую жизнь. Часто собираю-
сь с людьми и плачу в кутю пока нас хоронят
не разгонят. Дорогая тетя, прошу вас написать
Петин адрес по возможности пожалуйста мне
или кто-то соседям написать его адрес, а то я не
знаю где он есть. Тетя не забывайте за меня
писать мне ответ пожалуйста. Как нам всем не
развалился за вашу одиноческую жизнь беднота.
Опишете кто как здоров кто умер кто какой
за соседей за моих друзей. Передайте привет
Дудушкан Миле Василию Ивановичу Муре Лёне и
Удаче и её детям и Афанасию Федоровичу и Васи-
лину Андреевичу и Василию, и Миле и его жене и
люде а за Юру скажите я не знаю где он есть
мы с ним разлучились в Ланге как ехали. Дорогая тетя,
скажите пожалуйста не забывайте за меня и пишите письма.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Beispiel:
Resierförsterei Dröfinggraben,
Post St. Gertraud, Kärnten.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Zurück



An, Кому: Лавренченко Юхан

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Открытка пуцею
30 г/л 43р.

Открытка пуцею
от известного вам
сына Еззаренка
Григорія Івановича
Першим доповіді в
ваш сообщатю що
в нас здорові мої
и ваші некаю.

Doct Lebererichka

Uber Lymaska

Kreis Baryumsk

Post Mikotaiska

Ukrainier

Передаю з Вам свій низький привіт.
Дідусю і мамусю братів, сестер,
ради і братів Івану і Вероні святу і
свасі. Ми боїхась благополучно у
Польщі у Горорі Перемислі нам було
комісію. Сашка викликає і Остгас
з ними Оксенз. Дак Прогниці ти він
домачина. Ми ситас у Австрії
на горах Альпах х тільки не робу
10 гасов. Ного мене усі сві хлопці в череві
ціх Горовий Михайль. Черниш Василь. Страшенно
опенсій Назаренко Павло Лисун Михайль і чий
Ізсуківськ куковарма Стендоевдіан
обменіх менуїтсь мені туй харачи
Гіропниці Гіропниці Олексій Іванович

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лініях! Писати ясно і тільки на лініях!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

*Karlsruhe Haupt
Postamt*

Pressinggraben

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Post St. Gertraud

Ldw. Jespa. Harkon

*Revierförsterei Drößinggraben,
Post St. Gertraud, Kärnten.*

Ostmark

Отправитель:

Отправите

of 1.

Stankisdorf Steiwitzweg

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Лист пушило 18 черня 43
Лист від вашої дочки Жени
і сина кої добрих днів моїх
відчуйте. Пам'ятаю і маму
і маленьку Євгенію. Соня
Перша за все єдиним вам обидом
і передає вам найкраще сердечний поці-
лунок. Вам пам'ятаю і маму і Євгенію
поки. передаю їм поцілунок вашого
Меню прокинуло ми вам про
свого життя ми будемо краще кожен
маленький як тільки вісім

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

1943

An. Кому:

in:

КУДИ:

куда:

Strasse.

Вуданя.

Булацк
Улица:

у лица
хх :

Kreis:

HOBIT:

Район:

Dienstpö

amt od

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt

Уряд праці



Мартенко и Габриели

Україна

Sardija

Ротенского Района

Suny- Lebüt.

Romney

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Назаренко ^{и Сакиджа} 338
Роменського Району
Суму - Лебів.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Назаренко Сепенка
у
Гемансхафтс лагер.
Станхсдорф
Стрішвігвеґ.

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Лист пишено 10/IX-43 року.
Додрий день моя дорога
сестричко ріднека шлю я
тобі свій низенький привіт
здалекого краю. Пишудато я
привіт Яхкові, Марії, Івано-
ві, мамі і своїй маленькій
сестриці Каті яку я нині
хочу забути іще привіт усім
сусідам далеким і близьким

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Komu

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Nasazenko Olesha

Schulivka

Ukraina

Kreis Kostyanevskii

Uebit Sumy

це я послала три откритки чи ви їх получили.
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лінії! Пиши ясно і тільки на лініях!

Письма Марія Р.
Сестрице Насте перш за все я хочу сказати що
я жива і здорова того і тобі жилаю в твоїй життєвій
в своєму рідному селі, а мое здорова гарне в далекій сто-
пони. Я нахожуся в городі Ляхівці роблю я на вело-
сипедні фабрики. Я живу тут нічого а ви як там про-
живаєте сестрице Насте прошу не забувай маму
навідується до їх. Перекажи Катерині матері щоб навіду-
лася її може там мама заболіла так хай навідується
до їх. Сестрице Настю прошу я тебе я що ходи до
їх почаще щоб дуло їм веселим хизай викладають.
Доїхала я благополучно доїхала я нічого все гарно.
Роблю я ~~от~~ в часів і до 3^{го} часів дня. хліба мені дають
300 г. уже привикла так що хватас з мене нічого не зробили
треба привикати. це З приварки Ну пока довіданья
останов жива і здорова. Мду ответа як соловей лета.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Nazarenko Mariya
Yevr Assmann

Ort: Zeibritz /stmk./
Lager- oder
Firmen-
Stempel

10.9-438.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

25

Lagerstempel

mit genauer

postanscher Angabe

Раја Назизенто

Düßeldorf-Beirhol

Buchenstr. 15.

1.9.432

Postkarte

mit Antwort

Назву, області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Раја Зимбал

Belopolie (Ukraine)

Jahzebelie 16

Gebiet Trumy

Ландань сребристий
Не росте в глуми,
Сестризна дорожа,
Незабывей тиши.

Здравствуй! милая сестри-
ца Яша, тетя Юлиана Ф.

Утри, Роза и Яшигра. Передю
Вам свой сердечный скужник
привет и желаю Вам
всего наилучшего в вашей
жизни.

Радная Наташа! Не по счету открываю от тебя
полугато, пишу тебе большую благодарность и прошу
тебя описать подробно о твоей жизни. Где ты живешь,
с кем и как. Моя жизнь идет по старому,
я живу хорошо, что-бы кризиса не было, но не имеем не
одного слова. Козлова как родители, но все же не они.
Но я очень сожалею за всем всем, как вы там.
Наташа! твои друзья наверно забывают меня, но я их
вижу в глазах, перед собой, все же. Наташа всем все
с середины на половине что там есть. Когда придет
моя мать Мария И. и дядя Михаил Ф. то
передой им привет. И мать Наташа пусть тоже живи
и здоровы живем, но старому. Привет ее родным.
Наташа!!! Передой привет всей нашей семье.
Привет с пожеланиями для мамы. Фед. И.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! (Письмо писать на линии!) Письмо писать на линии! (Письмо писать на линии!)

1.9.43

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: _____

Dürrschloß - Reizholz

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Buchen str. 15.

Absender: Elena Nasarukha

Ostarbeiter-Lager „Sasle“

Wohnort, auch Zustell- oder Leitort: bei Berlin

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer:
am Krimmer, Nizhnyaya 2/8

am Miska nom Maryen

go choro sprama ikana

blemu sprama bonerbut stro

thax nro marukoro nica

codyato mox mbal nica

naryuma zakonore oen

amaragapom maku nanae

nezadybalme hor iz obudogo

zanac mox nenezadala nokoma

pruni s k nymy mox

cam nerezadala akata nica

da modu spramim mox

camu nenicama oen dyra

zaperanema nom

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine

Helen



Ivan Nasarukha

Dorf Mastichtche

Krolawetzker Kreis

Zürich

Gebiet Litzing

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

I naryuma mbal nio 6/8

Оцен была была атам ^{присел} писала сама ^{такая} ^{своими} ^{руками} ^{своими}
 изабула на свою невесту атам парубка от
 тебе братине писмо то оцен неск было многи
 обидкалс ти сам знали скажила Маго миста
 писати верио писмо то многи того и написал
 то только ронсенол писати івнел коней по нечого
 пуснай пелеруал ти хочеш снати монал доготи
 корна паш корна один год суми один раз вден
 варене 300 грам хмиста атепер стало двараза варе
 не вдва часа днє картошко 4 часав верога сун
 кончабо жент можна одожи давати вацири
 хоч воно ії неможе напароботу вст вогану
 а гулфт не на охоти похулиси сторні неможе
 охоти пароботу ходити надалеко так ії до
 перови ії пароботу на хвобиди помік на нух
 ни по в нас дог знал ~~то~~ такє годє ії було
 вдрот лмсиу моналу не приймюс вичити
 замі знайте чого не буде моналикам госвиданим
 передалм тидеки помік парубку помік брату
 івану брати парубку помік івану
 парубку помік івану

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Ostarbeiter-Lager „Sasle“
Teltow bei Berlin

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

Postkarte
auch Zustell- oder Leihpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließnummer

Ost
Ober Uetersen (Holstein)



DEUTSCHES REICH



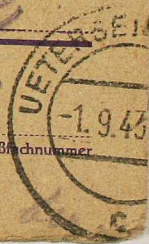
An Majazenska Ploz

Stadt Summey

Kreis Kedenwick

Postfach Podo lott

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließnummer



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

всего хорошего у
каждому жителю. Я все
повидаю, что жила, жде
нова, все и там много. По
видаю, что я живу в са
модель. Живу пока много, то
есть и много, что все много.
при жизни, много, то, де
при жизни, душе, душе за са
мим всем, скучно. Живу са
мо, а ответу, много. Вы же не
помогаете, и же мне живу
живу, что же все много
не живу, только я все много
живу адрес и переписываю.
живу, вас за нами пишу.
Живу же живу. Живу же
живу, живу, живу.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Nasatowa Noto 2204

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Ostlager

Waltershausen / Thür.

Здравствуйте родные
Мамка Булка, Наня, Мими
Мамочка почему вы
мне не пишете писат
писемка я уже оі вас
непамятно Зима на пи
сем мамочка з оі яма
ки пошлю я уже з писемка
ока пише чіо робіаєт
ухозена робіаєт на
кухени зима си неж

An, Кому: Друтсхон Татарка

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Район:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Slerod

Kreis Sumka

Dediet Mlikow

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Хозен чиней колбаси, сіоловун смазани и вощу все
из еий работей в чиней накухи они особливо
чиней к хозену некакого сікобениа живунть
оддельно ли хозен кдний интій турки рудачи
и труси. иши томе даши уже по пятаю
рудачки 2. рейзов 2 пари. и еще стар дадуй
плате и кафтанку и юнку только все дають
пенвал а приножаеел для работы хорячое
на и для вичодного томе еей. и обидают
дай палю для зини томе еерне. Маши
унас іакч навоєи туї новеи ма тур много еей
болних по нас в дераке неї еей еиух тїо бу-
дуй туекеї в оіпуак только тїх кїо одбуй 2 года и на
кдесей. Маши в еей чейвун аїїце вже неболею
чаню крепко креп вачи дачи и сестрїка Маїа

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Nasarov's Nata 2204

Ostlager

Waltershausen / Thür.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Najda Alessandra

Postmeßdorf 15

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

über Ocherleben

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

3580
Postkarte

über Ocherleben (Bode)



Ukraine

Anna Sintchenko

in Dorf Saragan

Rajon Pjotichatki

Oniropotrowsk Gebiet

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Орнам Тауно нро бе
аонауно і нро обот
нечуно. Уно ноборо!
Пісчєно і пагоєні, нро
ноуноуно бієннє Тіпубіні
бєг Бамі С і Бамі К,
нруб'їм бєіа нобару-
уаа. І нруб'їмоу
ні нро мєдє нбєт н.

Nach Luftangriffen

keine Privatgespräche
am Fernsprecher! Du gefährdest sonst
luftschutzwichtige Gespräche!

Caia
Hautel

Здравствуй, люба Галина!
 Диму віпавста на твою откритосту
 Перед очима стоїть все домашнє.
 Вспоминано всіх родичів і товаришів
 Як вантаж життя самих мій
 чужим людям. Ніхто тебе не
 поміняв, що серце наше. Чому
 воно їм стремити вдало, а моє
 душу терзає печаль. Як вантаж, як
 нещастя твоє. Отак, Галино! На
 диві всім, а нездаром і зима.
 Проблемо внаслідок і зима
 заложи. Які вантажі зима і зима
 душі. Дави собі Галю. Ти дома
 і ти ранила мій своїм
 шокані, на різній дачі виступи.
 А з... На її що писати. Ти
 родичів все. Внаслідок 19-18-48р.
 протидив вана. А вантаж твоє
 життя нічого

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Najda 2692



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

*Моно Я. писаво,
4. ма. на тижнях
9. квітня писаво.
своїм на м. м.
куп. на зимі
в. м. і руд. і
б. м. к. м. на пош.
в. м. к. м. к. м. к. м.
в. м. к. м. к. м. к. м.
оцидато отб. м.*

Postkarte
mit Antwort

Назву області, пошти і уряду, напі-
сати латинськими буквами.
Відом. область и бюро труда
писать латинскими буквами.



An, Кому: *Najda Lida*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sainwka

Stepowa 7

Pijatichatki

Dnepropetrovsk

лист. пущений 14/IX-1949 р.
здастьте мої дорогіі родителі.
в перше вам скажу. місце
дозвольте мені висказати
свої серйозний прах. що, я
ми в здоров того і вам щиро.
я пошував в мене отримати
закоханий орава благадо моєю
і катя і відати. пам'ятаю
мамо я не їхав через доріж і їхав
через крапов. маю я помічюю.
ми трохи знаю ну не дуже
мамо ніяк не дождеться татко
моого щиро мені отримати
до мене тільки на не. 2 отар

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Листи вписано і тільки на лінійках! Листи ясно і тільки на лінійках!

29

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Naucka Olesz*

*bei Gut in Baarsdorf
Kö'tchen / Anhalt /*

Ort: *Deutschland*
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Waidlon Anna
W 576
Karlsruhe i. B.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Gemeinschaftslager
Günther Quandtstr. 20

28 10 910 43р. Здравостворіме
май здорові розумілі
щемоємо ма мати і мій
ріжневий іраніе вк
В парних смрках моо
нісна і ваче сообщаю
втом що і єсть пона
мива і здрова і ваче
всього наймучого милаю
у ваче і вірнікний миз

Postkarte

Waidlon Anna

Навч. зображ. держ. уряду, праці
писати, підписати, і ваче
Галич, область, і бюро труда
писати, держ. уряду, бунд

Waffe



An, Кому:

In:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Waidlon Anna
Nahrung

Waidlon Wasil.

Dnipro-Petrovsk
Gebiet

Kampanki Baron

Dorfb. Umsatz

tiuka
Dorf Hruschovka

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Я вам побудую що я получила от вас 20 копеек
 за які в мене плагадаю по вилени і звиндую
 що я вам зразу подала ошвену я получила их 2х
 андерзато ошвену черетме я, що у нас і була така
 чутка що наші старіди кудис будучи вивозили
 що я думала що нас будучи вивозили 28 або 29
 ми не поміли у нас на цей лагерь несли ах поклали
 не вивезли а мене укоротили і вивезли так що злочини
 старіди будучи через вивозили так поїзду ошвен і злочини
 дівчати до нас робили всі на різних старідах так що, нас
 усіх порозділяють може кайтане і кудис умієні будучи
 кудис ошвен. Ящо можна вам слати пошлати то виліні
 мені каданів або ошвені або дівчати кудис. Бо мені не виліні
 тока дівчати кудис я вас дуже люблю і привіт вам і мамі.

Absender: *Директорша ма гелет*
Надавець:

Отправитель: *Ханжаули Вагон*

Докт. Канногат Хатишма

Докт. Ханжонма А. Вагон
Класс. 52.

31
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Вагон Анна 526.*

Charles-Heinrich

Ort: *Ванс - 20.*

Lager- oder
Firmen-
Stempel

32

Absender:

Накомезекна М.

Надавець:

Неттіндінх 3.

Отправитель:

Всисто а/шт.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Обст. Довел.

Postkarte

Україна

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область, бюро труда

писать латинскими буквами



DEUTSCHES REICH

Лісто пушено 24/VII 432.

Добрий день дорогій мої
родитиї мамі й сестри
і всі родичі й сусіди во
первих я сабизаю що я
пока живи й здорово того
й всім милаю по друге
я живу в Австрії в бюрі
браницу в хазяїна пока
жити нічого добре я
вже кошу аж цуря сититьс
лима корів доу ч туй вме.

An, Кому:

Горбу леміа Катерина

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Україна

Дубина дои 1810

Уднівський

Сумська

життя кончилися вже молодять в нас ще не молоді
но на нашому хозу заробляю людей собі ну робота
не спремана я не що їсти й доми ми менше робили
мало маруся костенкова вже получила 2 пісьма з
дому то пишуть що не відного ще не ми то ви може
думаете що я пишу що вже забули ніяк тут не
забуду ніколи і я пишу того не доходить то я незнаюче
не за 30 км. а 3000 км. то я пишу пишу а вони не дохо
ну як получите то не дуже отуріть за милою що
я може не пишу то маруся ми вже з нею зради
бачились а тільки писла пише а насті ні одна з
нас не знає мало пишуть ви свої по вості чи ви не
місти чи всі ще доми чи хазяїни погоди тут
кільки прохоче гідар. тільки не близько коло нас
пока своє відення мої віднесень і віднесень

Deutsch u. auf der Linke schreiben! | Пиши вправо і тільки на лінійках | | Пиши ясно и только на линейках |

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Маконескина Мария
Marlas Paier Hemmellindens
6 Braunnau a Inn
Ober — Donau.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

привет из лагеря
крас. big вальс и не
мелкие ноги за рассту
те поирозкой а з
важ поздравляю вас
сним и всем когда он
получите письмо

DER FÜHRER

KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN

IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Моконешни Иван

Сумскаја областа
канатопр / район по
тсхарноплоче
с село. Лобутинце.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ваша не мелки
ноги. Моконешни

даждь работенно убоиши
мни здес дуже хранимо я
работно десяти часов и даю на
тут ищат изт раз удем тини
похо изо я не багы рогниши
кало те ке ке ки руги ки ки ук
айицв кидого и забосадам.
я работно на огороді и на ку
ки на кагого тепер троци
даждь вака проищит мей ли
ва там поживаете из ками
даждь проищит вас дуже и учна
убо жойши в сагаи ке ки ена
вки одну изо дадей еви тено
учи жойно а то мунт гавандь
изо да ружка и да ружа тем ботке
буд. потеросит тед. ви ке жно
те даждь изо да ки гавуди тут
тут ки да иза ке сунт и стел
да свідомі да преве мучаи

Absender:
Надавець:
Отправитель:

35
Jwan Wankowetz
nie. Heinsb Land

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

SK получите
открытку по
дайте ответ
мы бы живи
или ку пока досель
данил родные
остаюсь живым
мой адр. Германия
Т. Конингайн Зав
Лану. с. Медни
Л. К. З.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Am, Komu

А, кому

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Rайон:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Уряд праці:

Бюро труда:

Uziana Kavel

Копоторские

Тсеркиновское

Post Ljubitow
Ukraine

24/15 43 року
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вправді тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Лист от брата Васи Алекса
и своим родным зятю Павлуши и
сестри Зми и вани и дяди
Кости и Мими и сестри Марии
и Зоски Мидоми Тригоровичи
кланяюся вам и зенько первыи до
ладо и молюсь ма ене и у видо
мнѣ что зми в здоров е слава
богу того и ба зенько и аи луго
в зми зми вани и до попутате
то дайте от вет зми и еск зми
и до зми зми до зми
и на зми в зми и
зми карамо карамо и кара
и не дамо соби и зми

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Uljana

Karel

Dort Ljubtow

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Jwan

Накопечіе

Meinck Lanz

Lager str 5

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Mannheim

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Ostarbeiter-Lager
mit genauer postalischer Angabe Rangsdorf, Kr. Teltow
Südkorso

Письмо Пущено 29^{го} Янв. 1945 г.
Добрый день или гос мо-
ви дела. Не сидите бросайте
дело свое берите письмо
мое. Морисс Мама и тата
влады. Я живу и здоров
того вам желаю только
никокой жизни как я
атакой как жили вы.
Тата и мама и Морисс

Postkarte Ukraine
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Кому: Kalinesko Iei

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

и Володз я живу как жила я писала вам.
знаете нас уже никуда не пойдут
Яношину з сама нудно. Я имею пиртиску из
Демченко и воню написала Машу Курченко с
адрес и з написала и він мене прислал оні с Володей
из совостядовим уместі уберлими и жаром
и на пострайтелстві. а Маша Курченко
написала что нездорува порезала ногу такто вздла
ногу вскобли в шеть скобок а рука потривала
Пата и пата и Морус и Володз я послала вам свого
фотокарточку только плохо светозривчовалося. Примили
на обед не вото. Я вам послала документ на гроши. Маша
Пат. В. Ма. ги побачивез гиня привожи кажин ног. Досви
данз досвиданз новости много ниноштем Пиридовите Родичи
привет и Дивзотам от вас и полюбите откж. Илю. Вас. М. М.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши вправо і тільки на лінії! Пиши ясно и только на линиях!

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Рому: Kalinowski wotja 3470.

Ostarbeiter-Lager
Rangsdorf, Kr. Teltow
Südkorso

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender

Katli

**Gemeinschaftslager
der Ostarbeiter**

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Langenberg-Rhd., Heegerstraße

Postkarte



*Діємо од вашої долки
Бачі добрий день Мата
родна мамина того
вам маюу вамі
нещасній мизні єєстрі
дуки нежнаїу до вас ієєстрі*

24/III-43р.

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Марфа Настенько

село Алтиновка.

Мамі: Дубовицька

Габієт: Луизу

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Katharina
Nastukhova

Gemeinschaftslager
~~der Ostarbeiter~~
Langenberg-Rhld., Heegerstraße

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

*Anastasiya
Kushnarenko*

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Azella-Mehlis
Postfach №59

Добрий день чи може ввечер
мої дорогі родителі В першій
члн отримку написати
подрозвайте мені вам
дзвічний курностраний
скупний привіт і пожелання
всім у великий старості
життя в сою пснкрснцю
я живу із здоров'ям
і всім здоров'ям моїх дорогих
родителі ви мене

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: *Науманко Михайлович*

in:
куди:
куда:

dorf Winkke

Straße:
Вулиця:
Улиця:

Dubowiajowsk

Kreis:
Повіт:
Район:

ob. Zimzka

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Иктеіна.

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

наверно забули що з'являється не тільки в нас а до вас
пиши а од вас неолучаю а тут тільки харашо нам
на фабрики подавши коштує мене скоро не опи-
дайте бо нам буде збори то комуніст сказав
як два роки проблем у германії то буде в дні в
отпуску тільки у германії а як три роки то приїду до
вас увести на дві неділі так що побачимося хоч
нескоро не туріть беріть своє здоров'я щоб я
як приїхала то щоб вас ще побачила пишіть
який у вас урочай де? але чи дома чи може
немає у вас батько може як в мене здоров'я
пишіть які у вас новості у нас новості в
немає таких проблем де і проблема і сім'я
світла та ми пока зовсім дають

Absender: _____
Надавец: _____
Отправитель: _____

Ответ в Германию



Никитенко

Ort: .
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Postfach №59

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Anastasia

Naumenko

Zella-Mehlis

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postfach №59

Здрастуй зірочка ясна
здрастуй місяч золотий
здрастуй мама родна
здрастуй тавою родко
сперш тил откритку написей
дозвольте сердечний хито-
стратий привет передати
сашисей за стол дудовий
беру бамагу лист погтовий
беру гориню плудос пиши
письмо я дорожю

3306
Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Науменко Н.И. и др.

in: Dorf Juchowke

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

R. Dabowitzowka

ob Juchowke

Иккиса

ми усі чинити ти що я вам писала ми кождо каждий день усі по
вільно по ліній і горничі а тем горничі посліють не курити
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лініях!

пишу пісемо оком страждати а ком я думаю всігда кожо а
лучше всех. життя і не забуду нікогда. Пісемо я ваше
получила за яке а вам дуже дякую яке ви писали 77
листа а я получила 29 листа ви пишете що а не рада
курить так само серце курить а вибросите усікі
думки і не курить а заминою а беріть своє здоров'я
ви пишете у гаму а. я хочу а мені видає не грабунці
костками по сорощі туси по коті і плат і все с-здому
коста і стігнати нова так що не курить а корнів
мені ~~ваш~~ фріта грошей і см у тиждень дають в мисок
так що хліб ідуть шорк ~~шорк~~ огірки усе що бродять
так я вас прошу не курить а заминою дасть Бог
колись побачимось передавайте усім родичам привіт
і веруючим усім тепер мені пишуть де ви розі не
пока розвідний остачою жива і здорова пою і вам
малого

Absender:
Надавець:
Отправитель:



Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Anastasia*
Naimenko.

Zella-Mehlis

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Postfach №59

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Наумченко Василь
Ватак Е. ст. 8.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Наумченко Микола

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Krupen

Zürich

Схожтха

Silmi

Украина.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Письмо пущено 23/її-43 года Добрий день дорожні
родителі папаша і мамаша во первих строках
з свого писемна сообщую що я жив здоров того
і вам желаю новостей нем пераки терпим очень
много повя погода тепла. Темро Урмлянск
получив открытку 23/її-43г. Атец його радостен
та де і мауї на старом известном месте
передост вам всем привет Тришн фені Жюні
і.т.д. Тришн ти мне хотяб вислал дабаку
мисту посмолску з прошу тіде не обижайся що
я тіде не найшав открытки я только на
вас обижаясь що ви мне не пишете писем
з вам пошлато одна за другою передайте прррр
Яні Мардуші і ліві і пона досліданіх нгу айвска
Тришн

Отправитель:

Ответ в Германию



An, Komy

Barak E st. 8

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ort: **Ostarbeiterlager**
Lager- oder
Firmen-
Stempel **Steyerberg**
über Stolzenau / Weser

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Naumenko Wacław

Barak F-818

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Ostarbeiterlager
Steierberg
über Stolzeneu / Weßer

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Naumenko Nivita

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Kraupitz

Schostka

Sumi

Ukraina

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Листомо пуцено 31/квіт-43г. Здрастуйте дорогіс родітелі панаша і
мамаша брать і сестри передаю усем привет во
первек стріках я свого письма сообщуаю что я жив і
здоров чего і вам желаю новастей нет никаких только
пришли нашей області писемки 28/квіт-43г все почти
ислонци получили а я не так нагд нема вже
родних некого писем тож некто неписе только я
одну получил ат брата Яші клончі ~~вн~~ жави
работают у нашом лагере только 12 душ Семен
Ананієв тожє передає привет своїм родным Петро
Курнєєв сам і нашего села у баковері був
у двох із барисом атерер сам так я прошу вас
гтові вислаі мне табаку і сала долє некого
а пока доведіаніс вам сам Курнєєв.

Отправитель:

Ответ в Германию



An, Komy:

Ан, Кому: *Науменко Удиль*

Barak E. 8. 8.

Ostarbeiterlager

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempe

Steuerberg
über Stolzenau / Weser

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Найменко:

Науменко Вера.

Ostlager II a.

METZ

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Diedenhofener Landstr. 165

AD

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Листно пущено 22-го-1943 року.
Від вашої дочки Вері, до
своїх рідних; тата, мамі,
колі, Павлущі, Ніні й Анд-
руші. В перших строчка
свого листа ^{скажу} повідомити,
що з нас сьогоднішній день
жива і здорова, того-й
вам бажаю. Дорожньою
рідні з милом по-старому

Адресу: Науменко Михайл

in:

куда:

куда:

Strasse:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Україна.

Ворох Вережівка (Wodmesche)

Галацківка

Ситзка

Ротну.

Отправитель:

(Antwort)

Ответ в Германию



An, Komu: *Frau Lein:*

Каменко Вера.

Ort:

Firmen-
Stempel

Ostlager II

METZ

Diedenhofen a. Landstr. 165

52

Absender:

Lager Heide

Надавець:

über Eilenburg

Отправитель:

Box 13. Pz. 174092

Poststempel

Lager Heide

mit genauer

postalischer Angabe

6. September 1913. r.

Добрий день доброго здоров'я мої
 родніе я хочу повідомити вам, що
 я жив здоров цього ж вам бажано.
 Життя ~~моє~~ ви самі повинні знати
 же. Живу в лагирі усі наші вій-
 сні так як і були робимо на
 заводі по 8 годин на сутки
 робота так собі не дуже
 важка Коримлять дуже дуже
 хорошо так що жить, хоч
 і скучно за домом, а щопина
 6/9.1134.

Postkarte

Ukraine

Назву області, повіту і уряду праці
 писати латинськими буквами
 Район, область и бюро труда
 писать латинскими буквами



An, Кому:

Наше место Palastika

in:

Куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ужгород

Березішка
 с. Березовка
 Talalajewka
 Талалаевск-е
 Тимська

бо ще всі живі ніхто не вмер. Здоуму я про своїх рідних негув
ніжки і звістий, а додоуму нікому оце сталою откритку. Я пошугав
нісьма од Ганки од Захарової і знаю проїї життє. Знаю де нахо-
диться Василь Мамурик і що він роде де Іван дідеків Тавричів
то я і ніхто незнаю його адреса так ви як пошугите то
напишіть сюди адрес Івана Тавричовича не знаю де жив Василь
Ми з Тавричем робили умісті. Тут багато наших земляків
дівчат із Никонівки із додому вони з близких сусідніх сіл
стали тож з своїми виїї в одній комнаті, то з своїми то
хорашо є хог до кого обізвається про своє домошнє згадять
Ви мало якщо можна то вишліть мені моторки бо пишу
вона цінка. Павло Килимович поправився ну три місяці
лежав у лікарні в Віттенберзі. Прошу прощайте адрес
Таврича Варивоновича сина Івана бо ми незнаю де він Ну з цим
досвіданій вся моя сім'я. Передаю вам охоросенніє землякам
привіт і молодотні від Я. Як науменка від Павла Пончів від Борішків
від Павла Килимовича від Миколи Сітєка і з сестрами від Тарасів

Отправитель:

Ответ в Германию



Bar 13. Py. 1778

Lager Heide über Eilenburg

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Науменко Надя
Gemeinschaft Jüger
Karlsruhe, Krefeld

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

лист писаний 4/III-43р.
ну етим довідаюся ваша
пшиянизя. Како передаю
я вам приїждю от час-
ного серця и несподібно
счастливым остатимся чебим
подвизитесь и розмислати що
що бачив и так хот що чуж
дему я ваш праві руки
і щільно безчелю ра
Науменко Надя.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Mironovs Fedora

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

ukraine

~~straße~~ Schkolna №

~~Konotopskij~~ Kreis

~~Sumy~~ Gebiet

~~Stadt~~ Konotop

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

лист до своєї рідни. Хрищеної сестри Вери і тат. Віт.
Привет із Германії. Здрастуйте дорожє родниє я цеїва и
здорова того и тат. хейлою найкращого згятя. Я полу-
чила від вас откритку ту цюви писали 4/7 83р. а я
получила незнаю якого бо можєко забудеться у таях ділах
Хрищеної и Вери ви пишете що ви небули у ждторі
і у вас ніхто не був ну то все нічого по цюму можєко
згять и пишете що нікого неафрали то бог змилосердї
воко їм раз вони такі люди що так ізробили я знаю що
ви нічого неааете то вам воко и нічого ну пока це все
самі пошам догадуйтесь. Хрищено ян пишете ви лїтї
писали то прощайте що и ян ви прощиваете де што робі-
те и ян хейве дяко у поївці дох їм писать писала
а отвѣта не получила чи вони можєє сердягтєся на мене

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Науменко Надія

Gemeinschaft Lager

„Karlender,“ Biefeld

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Fraulein:

Olga Naumenko

Die Deutsche Arbeitsfront

Lagerstempel

mit gestellter postalischer Angabe

Meh/Wappingen

Почтовый штамп 23-III-43

З добрим днем Вера!

І так з тобі шановно

подружримінась написати

і сообщити тобі, що з

насьогоднішній день ти

ва і здорова, передано, то

бі свій пам'яті, єдиний

сердечний, Український

привіт і бажаю тобі

тако ж і здоров'я.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Вулик Віра

in:

Україна

куди:

куда:

Strasse:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Д-р Вечеслюк

Галаваїска

Ізмитка

Ротну

Вера, першим хочу тобі написати, що
змістуюсь з любовою, давно, а тепер з знаною
адресою: Вашого рідного таточка. Іх в одно-
му нагрі: 24 думі з нашого села. Там і Федір
Данилович, Христон Доситович, Михайло Лови-
нович, два куряшини, Вася Ходун, Броїан, і
з ними змістуюсь. Вони від мене за 300 км. Вера-
ти ву поміщенську, надіюсь на хорошу майбутність.
Прощи мені дорожнього і куди тобі неветі
на Україні, трудного без помічі, тим всі
робити, і к там бавишся, передай привіт
всему, сердечний, і к там твої мама привіт
те від мене, чи ного нечутя за Брину. Єх, і к спомню
єдинокі було до вас ходити іх в несподіванку. Бачо
вони дододати додому, тато, ама, і'тн. Остаток ОМ.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Linien viersam i. Linien auf der Linie schreiben! Linien viersam i. Linien auf der Linie schreiben!

Отправитель:

(Antwort)

Ответ в Германию



An, Komy:

Olga Baumenko.

Firmen-

Die Deutsche Arbeitsfront

Gesellschaftslager

Metz / Wappingen

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Fraulein:

Olga Bohmke

Ostlager II

M 157

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Dachau-Lager 165

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинськими буквами



Листоу міста 25-го-1945р.

Добрий день доброго здо-
ров'я дорожні рідні, матюк
матюк, і ви дорожні
сестриці Шура, Надзират
сообщаю вам дорожні
що з нас сьогоднішній
день ми всі і здорові,
получили в.д. вас оти-
ртку за яку дуже дяку.

An, Кому:

Нащенко Симон

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Україна

Dorf. Beresivko

Tolstojewko

Sumzka

Romny.

Ви пишете, що я не пишу, що я хвора. Я вже
вам писала, що в мене боліли ноги зразу
жк приїхала, і ти, що я жила в госпіталі.
А тепер поправилося роблю на курки і сти-
таю краще чим інші дівчата. А дробі скрибці,
і інші дівчатам написала, а вони вже вам
розповідали. Прошу вас, за мною турбота не треба,
краще беріть себе, що єсть треба носити не-
маліт, врахуйте хорошого користися,
дівчатам не мали ідеї нічого. Водили не мали
те нічого зберіть себе, то все крах і неможливе.
А вас маточку, поздоровлю з 57-ма річницю
і з багатьма вашими маточку, що тільки про-
жити в нас і здорові і домагає мене домагає.
Привіт всім родичам і сусідам дівчатам. Остаюся ваша. Од.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лінійках! Писати ясно і товстко на лінійках!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Fräulein:
Olga Naumenko,

Metz

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostlager II a.
METZ

Diedenholzer Landstr. 165

Absender:

Nauumko Michail

Lager Oranienburg

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

bei Berlin Postlageramt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

15908
Postkarte

mit Antwortkarte



Zurück

Nauumko Miana

am Koliadniewy

Kress Simeonki

Str. Sumskaja

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

1. 8. 43

Bin gesund und sende
herzliche Grüsse.

Erwarte Nachrichten

Iuer Michael

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Naumko Michail

geb. 9.11.1917

Lager Brauereiburg

bei Berlin Postlagernd

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Naumow Wasil
in Ichuney Post

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Wozsof
vi Ketchen Moritz
Danzig Land

Письма от родного сына
Василия, до своей родной
матери, и родных братьев и
сестер. Записывают мой
родной, и вам передаю свой
привет. Передаю я своей
родной маме свой из-
но сердечный привет. Передаю
братьям и сестрам на привет

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ad. B. mu.
Aa.

Имя:

Кому:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powiat:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Naumowa Olga
Danzig
Pozosok

Bolscha-Pisarewka
Lutskoy

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

и передай мамаше всем родным привѣты. Мамаша
первым делом моего письма, я хочу сообщитъ, что я живъ
и здоровъ. Мамаша, я работаю все безъ всякихъ поблудъ
и я сейчасъ нахожусь у Лябши, 12 км отъ Ваткушки
вблизи балтійскаго моря. работаю я у папа, очень
хорошо. Папке скучно тако, что отъ все я не получаю
никогого известіе, хочешь бы мамаша мне одна слово написала
или бы мамаша про меня заботилась, я в томъ ужасно
живу, и ты мне думаешь, что все на себѣ неси.
Мамаша я все в ужасно, что мой отпрыскъ, доходяще до
все, то я в свои свои отпрыскъ, пасишь, хочешь ты узна-
ла, такой я ей. Мамаша же мой дого известіе полу-
чили. Хотелъ я писалъ 22/августа. Ну мамаша.
ей здравствуй. Буду ждать отъ тебя, отъ тебя живъ и
здоровъ тако и все мамаша ужасно живу.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Naumow Wasil
in Schunau Post Wozlaw
bi Herrn Moritz

Ort: Danzig Land

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Absender:

2464
Natalia Naumtschenko

~~Post~~

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

10 nemerant Bad Tschel

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)

Extraine.

6 Leningrad

6 Leningrad

Oblast Leningrad

Rajon Trostnez

Station Smolodino

dorf Stanovka

Zurück

Zina Naumtschenko

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

10

10

10

10

10

10

10

10

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

Лист пушений 18/VI-43р. Здрастуйте доро-
гі мої родителі Мамі сестра Дорога зіна
брат Юра, Мима і маленький Митя. Передало
вам всім по низькому поклону. І сообщало я вам
що я живу і здорова. Також і вам писало Мамі я
приїхала в германію благополучно і роблю вже
сьогодні місяць, а я вийшла з дому півтора місяця
і роблю в великому ресторані з Надиною Таленою
од мене недалеко буде Шура і згуляю з Роберта, та
щоб ми можемо з ними казусен день. Мамі ми
з Таленою дуже часто співаємо, як співала
Улізанта як Коренького і Степана Івановича при-
везла додому. Живу хорошо. Мамі ще проїхала неба-
гато заєздилося, що я вже як з дому ході в п'ять Мамі я та-
кий же дуже дружбу отримувати писала двох пісень і дві
отримувати так вони мені повернулися назад, а це вже
написала дві пісні я незнаю чи ви їх получите чи ні
Мамі я до вас пишу мою отримувати по опиніть
мені все я на вас горюю і як ви навчите чи
лучше було зомною чи без мене чи ході зна на
роботу чи не брали вже двісті після нас. Я живу
з Австрією у великих горах Альпах куди не поїхати

Absender:

Mariga Naumtschenko

Post

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Post

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Bad Ischl

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine



Sina Naumtschenko

Oblast Sumskaja

Rajon Trostenez

Station Smorodino

Dorf Stanowa

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Pavlo Klenovskas
in Walsleben Kreis
Osterburg Salzmarch

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Солов'ї погодяться
є життя і зонт критичні
нидоседей курдава
не привіт
Дядьку Сине ну ти ну
милі і бори. Як будете
писати брати ну
тільки не забудьте
адресу.

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte

Walsleben
Kreis Osterburg (Altmark)



На Україну

Сумська область

Ромненський Район

Гребинський с/с
вручить

Невонсая Усти

Питровни

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

пушена открытка 20го 43 года.
Віс вамою Сина Павла до роднои Мати
Здорового здоровя матиша з неивни
здорови того ивем жемло в вашій
жизні. Тиридаю привет усім родина
близьким і далеким Мати з на все.
Ремство маю мо ви мені не пишати
мені открыток з висе вам касав
и шот і з удив. а втвету нилма
кредом мене по лугають а зні.
з чубио в савоскоу подиміи камоє
а про добрички низько роблю в хазі
на жєнива ідуть коніаси сиртывати
мати про щинио мо робитє на
країні як дома слагопучно чіни
а дідько питродама чі нема зразудай
отвєт жу етим Досвіданіє останає
живий здоровия того
а вам жємло жєсє отвєта як соловей летя

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Alexander
Nordstrasse

Hildesheim - Nordstrasse
Hildesheimer - Walden
Wohnlager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

После такой отсрочки
надо хорошее питание.
Если будет возможность
взять фотографии
через фелдшютц "Лангика"
свою и мою. Очень хочется
увидеться хотя бы на
фотографии опять с вами.
Искр. ответ ваш нужен.
Отцу, сны и др. М. Д. В.
16/8-43г.

Postkarte
mit Antwort



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Marija Zolotko

Ukraina. Achtyzka.

Nordstrasse (Zimzka) 123.

Achtyzki

Zimzka

16.8.43г. Здравствуй дядюшка и мамуля Мурозка!

Спешу сообщить, что я жив и здоров зато и вам
вам желаю. оті тебе я получил гетериписема
за которые очень благодарен.

В настоящее время нахожусь на старом
месте, в настоящее время жив и попрежнему здоров
не смотря, что перенес тяжелую операцию
"пропадающая язва желудка" но сейчас уже отбь
работую. Имею регулярную связь с дядей Бро-
шей, как и раньше братом. Мое, если есть воз-
можность, что кибудь вы или куда-то
во всем, нет ни беда, ни чего похушати.
Передавай всем привет. Пиши какие новости
основное береги себя и Ленгика. Когда кибудь и
может быть вернусь и тогда будем вместе.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лінійках! Писати ясно и только на линейках!

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

*Alexander
Newatryjov.*

Hildesheim - Neuho!

Hildesheimer - Waldstraße 200.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Wohnlager

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Pawel Negref

Gemeinschaftslager

Osterfeuerberg 49.37.06.26

Lagerstempel

Bremen

mit gen. pr.

postanscher Angabe

Waller Heerstrasse 57a.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

DEUTSCHEN

69

№ 6 6

An, Кому:

Marijo Negref

in:

Woronesch

куди:

куда:

Straße:

Kuleschna

Булаця:

Улица:

Kreis:

Skrostka

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Sumzka

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Skrostka

Уряд праці:

Бюро труда:

*Здоровствуй, дорогая жена
и сын Мольки.*

*Маруся, все я издохну
как ты знаешь, больше
года и со мной борются
тридцать, вращаю в меня
не было такой лишиной
готовы, я не подумал
о своей семье, о сыне
и о жене, жене не говорю
30 дней которые в меня*

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

проходять с більшою тиснякною заботою
это все докозывает Марус за долішній
нашій дружбе. Тво поборо Марус, что я тебе
крепко соскучился хоти-бъ видетъ сына
тебѣ и всѣхъ вас, Марус прошу тебѣ
убедительна фотогографирйтесь хотѣ и
все, если не вѣдох из, сыном и примиш
мне фотогографир и очень хачу видетъ.
Послан я тебе з открыткою и в кождой
вафрен фотогографир по пошленихъ сообщу
Знаю я пока что хорошо с Петром, перени
Сидоръ и с Николаемъ Кривансетъ он от сестры
Марус нашей отцуека: мне обещаши дасть
гласной примери в Январе в декабре м-че
На этомъ заканчиваю пока все Марус
цѣлю вас обоих крепко ^{своно уми пожеланя расказа}
твоя т.г. ^{Настя}

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Marifo Negref
Lutsko Voblast
Sernostenskiy raion
selo Woronesch

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Pawel Negref

Gemeinschaftslager

Osterfeuerberg 49.37.06.26

Bremen

Waller-Heerstrasse 57a.

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Paul Negref

Gemeinschaftslager

Osterfeuerberg 49.37.06.26

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Bremen

37. Waller-Heerstrasse 57 a.

Драбствоуице
дороше друна Марія с
сыном Юлечком и все
остальные батьки, матери,
Ареша со своей сестей и
Таня со своей Парисой.
20.8.37 попросил от тебя
Маруся отпрятить, в кото-
рой было сообщено о высылке
посланки и воздержался с
ответом решил организовать
посланку и так 24.8.37

Postkarte

mit Antwort

назву области, повину Гуряну праці
писати латинскими буквами
Район, область и бюро труда
писать латышскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Marifa Negref

Woronesch

Kulescha

Schostwa

Sumskaja

Schostwa

Получаю посланку за которую тебе Маруся очень
благодарна что ты все же обо мне заботишься
как о своем будущем в жизни. Посылка была все в
целости и даже книжки как будишь сейчас с
тебя все целые, в этот день пришел до
меня Вадим С. и мы так что все вполне
наше родных за посланкой пошел сопо попопу-
ван за год с лишним всего один раз я даже
забыл какое это есть но вид не то что не виле.
Теперь буду просить батюшку (тесу) чтобы
он мне прислал табаку уже если эта
посылка дошла так табак наверняка дойдет
с Петром и переадресовано регулярно в следующие
неделе поеду к нему, получила письмо от Коли
Кривошея он от меня очень далеко. Маруся просит
тебя особенно не тосковать и не думать в своем буду-
щем. Удачи тебе и счастья. Твоя Мария.

Deutsch u. auf der linke seite schreibe ich in kyrillisch. Ich bin nicht in kyrillisch und ich bin nicht in kyrillisch.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Marifa Negrif
Сумська область
Слоотеншиф район
село Вороніш

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Pawel Negrif

Gemeinschaftslager

Osterfeuerberg 49.37.06.26

Bremen

Waller-Heerstrasse 57 a.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Barake № 8 St № 6

Надавець:

Отправитель:

Подвасильська Вера

Lagerstempel

mit genauer

postanscher Angabe

Ad

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Antozchno Paskowiza

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Пос. Карпил

Anchenoda No 38 14

Schootka

Summi

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Привіт на Україну з Германії від твоєї сестри 28/III/43.
Добрий день ти вериш дорожній сестричці Наталічці
Для Лидочки і Юри. спеціально повідомляю тобі твоє віт.
письмо писане 9/III-43 і подумала і проїжді Лидочку
за те ми все осталося доволине. Ой, яка дітя ко-
ночка славянська дійсно те єсть вернемся
домой то ще не знаєм се. Паша? спешите ви у ірехи
для рейверта і прийміть мене рід, а я вам іще прийду
я не как не могу ссротаірифікуватися. Вера наша живе у
Баура отень єї харачо она від нас 2 кілометра ми кнеї
ходим і она кнам она буде там 3 недели, а тогда назад.
Пишіть как ви живеє какой уває урочай где для роботи. Па-
нись майє делає те єї хочеє она и що подкнеєє к дітям по позиву бу-
де Юра і так ходити ходити не буде, а Віз Вернейє відбавляєє своє діти цілою калі пт.ф

Отправитель:

Ответ в Германию



Ан, Кому: Баране № 3т №6
Недбаевская Уога.

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

über Stolzenau / Weser

Absender: *Barane № 16*
Надавець:
Отправитель: *Nedben'skaja Wera.*

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Steierberg
über Stolzenau / Weser

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ан, Кому: *Nedben'skaja Olga*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Рос. Каргул

galskaja Poljana № 17

Schozka

Lumi



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Привіт из германії на родную Землю 20/III-43 от твоих сестер.
Доброй день или вечер дорогая и маленькая сестрица Алексан-
дра милая, сегодня я от Паши получила твою открытку и узнала
что вы все живы здоровы для меня это радость оттого что
ты из Паши по хорошему тоже очень хорошо вот только
от тебя я ничего не получила уже месяца три твоих
писем. Это странно я не знаю или ты от нас не получаешь или
некогда тебе писать или ты на нас забыла. Алексан, меня интересует
судьба как ты сейчас живешь как твоё здоровье и где ты работаешь
есть ли у тебя кто-нибудь посяла ты еще ты пишешь для всех вы
ты меня знаешь что я не могу успокоиться за тебя где живёшь где
Миколай и его семья передают привет всем и ты напиши всем себе
даже привет. Мне как моя мать живёт напиши все мне я хочу
знать. Алексан привет тебе фрейле и на твою идею овет целую тебя и твою

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Neubauer'sche Werh*

Baracke 18 St. 16

Ostarbeiterlager

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Postk.



77

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Мамонтово Роуи а нонунно
бонн карморку мо омгаи-
ми. мануи, i нуниме ии
моги и дома. Я мамонтово
корови мо в мени и руки
нопухми. Ви янки знаи
мамонтово ан енуно нунна
моги гна игоб и ни нака
на ма исе ан и ниги ро. мо
и нуниме Роуи гирама по
нуниме



Ві і нуниме а нуниме
Монклау!

Монклау, уен Соаб
и, ерен, иго Гас

Ри/план

Сулська обл. ром р-н

Анто — Олекси́в

Миготу — Се. ат
Миготу — Окени Селитровна

Зосвиганиа Мамуси

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ві і нуниме а нуниме
Монклау, уен Соаб
и, ерен, иго Гас
Ві і нуниме а нуниме
Монклау, уен Соаб
и, ерен, иго Гас

~~Мамочко~~ лист пишу чинна утр. Перш чим писати
успішно, я написав що я жива и здорова і вали жмного
з ваших жити. Доручив писати какому галовому привіт
з серця посилаю вам мамочко дорож. Мамочко коди
получити мое письмо то напишіть милі діти мні отвіт
як ви мамочко посадили томарники, а мамочко жи-
вує в казіна ми є одного казіна в з то були Вера Арт
і Катя Мартінова тоді забрали привіли Катю одар
і дівчатка тожи нидеале од нас у ниділаю батимок
із усіма дівчатами. тімчас коли нас брали то оста-
лись три дівчат од нас Люба, Вера і долка. Ми і час
робили у казіна доїм корови і робили на полі сандия
і сіро спинали і возили. У мамого казіна мамочко
у свого ба любі побачили смішки усього каров і коней і
курки, і свей, і пудиків утаєм то ниможна і почитати
замком мамочко ми журіться міні тут нічого пра-
що а тоді хтопа як буди мамочко панна і пан жаро
мі істни карачно дають п'ять раз у день. Мамочко
знаю що в Україні того забрали хто дома, мамочко
дасть вас плашка то снажити мамочко
писувати вам мамочко і писати поміжи вам сапув
мамочко досвідіти і трітчан ти борго а зарплато свяозю

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Микити Григорі
N 1247
Wohnlager „Röttgen“

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe
Velbert (Rheinl)
am Röttgen 2a — Ruf 2724

Листмо пишу ємо 22 Сер
1943р. Отд. Звєрнутою
Трєвєка до Звєрнутою
Стєпаном добрий ден
дєрєгои брати. Як ти
там живєш. Я пока
живиш. Дєсвє. Харашо
того і тобі. Прєдставо
Уже сьогодні місяць

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду пишати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

in:
Куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Микити Степан
Ukraine

Dorf Kamjane

Kreis Zbebedin

Sumi

Zbebedin

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Як працював на кузні. Живу у тій же
хаті дома. Зразу як прийшов працювати
на станку потім придобувалися інші
роботи. Потім працював на
точильні. Обточив великий палець. Працював
на огорожі. А потім поїхав на кузню.
Знову побув в германській годанфелстів
якодин дома день. В цьому місті сам
я з Геймліхман. А в цьому місті
Обтаєвські. На Зхемі. В цьому місті
були Ганска Гоббі. і Ганска, Кіммокова
Іну їх забрали в сусідній міст. Союз
до цього місті узаво працює на Вейдга
Ще 5 денів домі. Біг ногги у Бомбо
убієвське і знав на цехі, Гупер.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Mikipili Gregori

N 1247

Wohnlager „Röttgen“

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Velbert (Rheinl)

am Röttgen 2a

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Як працював на рудні. Живу у тій же
той домі. Зразу як приїхав працював
на станції потім пригараживався релі-
гійній працевлаштуванню. Потім працював на
молочній. Обтягнув великий панцир. Працював
на огорожі. А потім поїхав на рудню.
Знову працював в гірничій заводській
якодин домі день. В цьому місці сам
я з Ізмір-хан. А в цьому місці
Обташкі. На Зхені. В цьому місті
були великі роботи. і будинок, який
їх забрали в сучасний міст. Сьогодні
до цього місця їдуть потягами на великій
ще 5 денів домі. Біля нього у будинку
убієвство і знав на чешській. Пона...

Absender: _____
Надавец: _____
Отправитель: _____

Ответ в Германию



Ан, Кому:

му: *Nikipili Gregori*
N 1247

Wohnlager „Röttgen“

Ort: .
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Velbert (Rheinl)

am Röttgen 2a

Absender

Kekras Polya

Waly Wende

Wohnort, auch Zuteil- oder Leihort mit

Schreibweise Kreis Brüg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

7/2-43 года отк. до Некрас Малазехка.

отк. від ізв'ясної вамої
дочки Ясї зграєтуйіти
дорожїї родителі.

Первага долом своєї
открітки я хочу
повідомити що я
жила пока здорова
того й вам
хочу найкраще
прохити всім.

Postkarte



Kekras Mалазехка

D

Dort: Dmitrowka

Kreis: Zschernitzka

Kz Sumskay.

Ubiert: Sumy - Kkaina

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

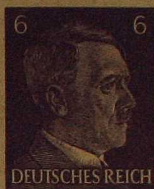
племінний привіт Мамі Тавишній
Тамі Наці Улі Васи тьоті Варі
трьоті сукії і від Трищенка Вані
передавайти мамі і всім родити
люді і сусідам. Мама я повідомлю
що я роблю у хазяйки робота
така 5 корів дою у поле ходиш
їсти 5 раз у день Мама ми пона-
ш в один город а не вмісті а
поселах я сам і Дмитрівців в селі
Мама я звідуюся пісьмами і
Коповаленкою М. Руденкою Наці із
Чимілко Наці С. із Трищенком Вані
Толовченко Ваня від отих я пишу
письма. Мама робота визнасти
джа ну Мама не журітьс маме
передавайти привіт дівчатам і
хлопцям. Давайти ответ поско-
рей жди ответа дя

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Nekras Polja
Wali Wende
Scheidelurtz.
Kreis Brieg.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Nelin Nastjo

gros Steinersdorf

Post Sommerau Mrs Rosenberg

Ab

W. S. P.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область і округ тоді

писати латинськими буквами



Открытка писана 28.11.18

Від вашої доброї поради

Наці Нелін. Шлю вам

Діня пам'яті сердечний

привіт із самої Германії.

В перших строках свого

листа я сповідаю вас,

що я живу й згораю

того й вам бажаю в

вашому житті. Душ!!!

An, Рому: Rezerva Jar dokija

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Dorf Tomaschivka

Mutor Nelinov

Smeloe

Sumy

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Якби ви тільки знали як я скучила за вами.
Я не знаю чи і ви так за мною чи може
добро вже забули. Ніколи і ніде мені більше
так не буде як було з вами в бригаді. Як полу-
чите мого листа то якнайшвидше пишіть
отвсі на другі половині откритки. Пропишіть
як дома, кого ще взяли після нас. Я прочитаю
кож пару слів і то буде дуже рада. Я вже написала
три откритки додому, одну на мамину до
хрищенної і одну до Маричинової. Марусі а вітійу
нівідки нема. Душ! Передавайте палкий сердеч-
ний привіт усім дітятам і хлопцям а особливо
І. Г. 10. Бригадирові тоже передавайте привіт.
На цьому кінчаю листа я пишу а серце бажає вас убачити.
З цим довідачил. Цілую вас. Ваша попутка Неліна

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gemeinschaftslager

9.9.43 Post

Wolmirstedt

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

написати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

написать латинскими буквами



Helen Halja.

Здрастуйте мої доро-
гіе родителли мамуся
і сестрички Маруся, Анна
і Катюшечка. Будь ласка
передати своїй татусер-
дечній і вірній привіт. і
повідіати що я живу і
здорова того і вам
желаю найкращого у ваш

An, Кому:

Helen Ujlana

Нелен Уїлана.

in:

Зині дебіт.

куда:

куда:

Straße:

Кривенський район

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Діст Могозочка.

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

жизні. Дорога маюся пишу а вам то моя жінка
постаріла, як жила так і живу. Я получила од вас
одну відкритку, а вам послала безцоту ну незнаю
чи ви получили чи ні. Дорога маюся пишіть
як там у вас новості. Як урожив урожай,
як у нас був сад, вишні яка горошина пишіть
цея подрбно, кого забрали послі нас ~~у~~ чи
можє не кого. Пишіть яка там у вас погода.
У нас зараз погода погана ідує часто дощ.
Передавайте усім моїм знайомим од мене
привіт, а саме мамі тьоті Трені А. Я її не-
какі не забуду. Новостей у нас нема ні яких.
Пишіть Мєско Кудлачів осивє в листі усе
з свої поведовицями. С тими довідання
жду ответа, як крайній соловей летя

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Пиши wyraźnie i тільки на лінійках! | Пиши ясно и только на линейках!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Olya Kernerer

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Döhlen, Jahrb. 1943

*Нісно писала 8/9.43
нісно big своєї сестри
Олії рожевого брати
Іларія Вольфів сестри
Нісно писала розрешити
Передати свої ескро сер-
дечний і сестринський
привіт. і поцілювати всі
го, дорогого виводити
сестрин брати. і що на
своїм рідним сестрою.*

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

in:
куди:
куда:

an: Be:
Вула: в:
Улицы:

Віт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:



Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: *Olya Nemereg*
bei Karl Dölz.

Ort: *Böhlen / Leipzig*
Lager- oder
Firmen-
Stempel *Jahrb. 14.*

Sofija
isemertowez

Betriebslager
Kaiserhallen
Leipzig 05, Eisenbahnstr. 1

14/IX 43 р. Лист від
Соні до своїх рідних
Здрастуйте мої рідні,
сенкі Плато Мамна, сестри
Талі і Келі. Талі, Плато
Передую я Вам свій
одинокий і сумний привіт
передую і воздушний
навіслюнок Вам усім рідним
і дітятам і сусідам і
также Валі Келі Талі і

Quil. M. R. K. Zaina

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами.

Україна

An, Romy:

Ab

куди:
куда:

Strasse:

Вуданя:

А дитта :

... ..

КРЕДИТ.
Церков.

Добрый.

admon.

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці

Бюро труда



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

усім їхнім семейству Платер я вам сообщу що
я пока жива а здорова ви знаєте. Живу по
старому із Ванєю неперестуюю а тільки один
листок переписувалася а бабину я побачила
до немоєї б'вину дружелю городі і щеки
Мало недомо що куди заїхав то і пидеи
Ох Мало ж ховатися із Вами побачити а
хоби хоч надин час і хоби хоч попросувати
хоч гурка а то я тільки багу а коштувати і
і нехотіла а переписуюю із дівчатками пожити
ісуюма із своєї уміці із Танєю Коротких із Кольо
Ходіт е пока у чому. ну тільки трохо що жинке
та нема роботи іже ціли я пожити уїм
нехочу а про Ваню я Плату кажеться дещо спалив
і плачу що дивин е я вам уже писала що він
жив

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Michal

Semirowicz

Смоленьского Райони

Литовка Област. Форостянка

14 IX 1918

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Sofija

Semirowicz

Betriebslager

Kaiserhallen

Leipzig 05, Eisenbahnstr. 1

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Мемзир Ліза

і Бундлан

Обезмір 1.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

сидиши доси-
вигуши давай
ді одивед доро-
га сидиши чин-
мароша незабо-
ва тими почаші
писиши до
а давай сімис
Касимаро а а
всі немощама
Н Т П Б Н Л

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Мемзир Ліза

до Ужескни

до Кассинігана

ул. Рігер

Ситті

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Пішмо Письмо 7 1945. года повітима
внот вшной дачис лізі дитасидиной до
поги мой папача масочиса дачого
моя варочика ссидишника матица х
бипадиш вана ката павис цилію
я вас вшиса позачіно мой топорі по
дидіи я пока жила зидарова дого
вач жмлату масочиса моя підинен
ко оґаліа ссрдечисо жасіице мою
дочичу вано мая дачогая вара
хозиш я узимала вдино ссмаве
тис жмлатеде май ссрдечисо
вндочіишкіи плуцад замеч бипа
ші на варочису масочису
на папачу за казыш чісачу

Отправитель:

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Bunzlau.

Absender: Nikolai Pinoschin

Hermannsfeld

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt
bei Meiningen (Thüringen)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

bei Berthold Bankert

Postkarte

mit Antwortkarte



Am

Maria Piroshkin

Holubki

Preis Summe

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Султиская д. 101, Пушкина
Чернобродской 120, Чехова
пероциной морской вилка со

[illegible]

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



An Nikolai Ninoschin

bei Berthold Benkert

Hermannsfeld

bei Meiningen (Thür.)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

95
Absender:

Катерина Коваловна,
Кейкисен т. Кудв.

Wohnort, Stadtteil oder Postort

А. Шмидт; у. д. м. в. т. 1943

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСЬКОЇ ОБЛАСТІ

ШТЕПІВСЬКИЙ РАЙОН

Болубівської управи

село Грамино Полтав.

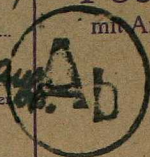
Мескідоменковій частині
над Якимовні От

Мескідоменової частині

Акт. Пущина отримана
8 серпня 1943 года.

Postkarte

mit Antwortkarte



Бай

Alexandra Kowalowna

Грамино /

Штеповка / Пущина

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

перше я вам передаю привіт і низький поклан
нама я вам по відомлюю я вам що я вагив
открити одержала потривіччій писани
15 чер. 12 чер. 15 чер. 16 чер. 13 тра. нама я вагив слава
по почитала та як я вас усе по подачила.
мама скучаю ти пожу скучаю. нама то тут
уже (намн ур) урощайбу в жароц нама і тут уже
женива у дірало ть. намн ахто на укрійні у дір
нама жини урітєс аєніні адунайте обєді нама
женива діду та в жєні і буде ть по подачитєс.
нама у жєні у дір фєтти прїи і жєні в діду
вишєні я вам фєт фєт фєт фєт. нама перєзайтє
дуї прїєт фєт фєт фєт фєт. нама перєзайтє
і перє перєзайтє титювка нама і аєсє

по подачила. нама.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Fäulein

Marija Wassilowna,

Küchen / Gasse.
bei Spinnitz

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

am Fitt 3 H.

bei Frau Rula Lange.

Absender:

Neskorodko Uera
bei Otto Fladda

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Langendorf. Kv. Sensburg.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Dočiganié krasno zemlj
Tons wie de Mama, Moruy, Kaga
Kocno, ze mo bin na ryneio
emoponi. Ix popoznansu
cavié b pizni emoponi.
Dočiganié. Tuceana
Bipa.

140 Kome kam ne bipa
no DER FÜRBER

KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN

IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN

8 goemany KONNEN
a mini ne bipa mial.

Postkarte



Na Ukvaj
Neskorodko, Toka

dorf jaroslauer

rauon gluchower

obl. Ssumsjka.

Zurück

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Лист писани 22/VIII 1943 року.

Здравствуй дорогая сестра Поля. Пусть как ты писала из
тебе дістану. Аки мене дуже засмутив. Пусть був писати
поверну на другу сторону, а не могла догадатися од кого лист.
Ну чіщо бачто пропала на дитину. Мені бачто знаси
що ти уговаривавшес як я одіждала. Може там бувало
неблагополучно. Що ви пишете. А коїщо знаю, що часто
бувають гості. В нашому селі. Кожного мене туди туди в
перно, а дома як там, а божина кожену мінуту знає
що там дома. Аж так і пишу часто, але дозодати не скоро.
Аж так в Германії чи мене вірять що я не дома. Аж так
як в місто. Завжди іду с полів оїну приду до дому але
німа нікого рідного. Хоті мені тут не казано. Було б мені погано
мені був б мені. Аж так і не пишу а часто вигадаю. Аж так
в такі в селі не знаю, що мінуту. Окі Окі. Мені істив
ещо родити в вкошу, але я не дома і поїду в Берлін с
догду. Перш було в селі, а тепер не так. Писати
зажди вкошу, а божина до дому і родити вкошу
аж так і вкошу. Мені родити. Вони да мене вкошу. Аж так
уважати що не паурилося, а мені мені ще вкошу. Аж так
вони на мене кричать. Мені пагани оїні селі. Аж так
мінуту. Аж так дома, що вони роблять. Але не не
добі оїні родити до дому. Вкошу вкошу.

Absender:

Neskorodno Pola

der Jaroslauer

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

von Schenker & Söhne

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Deiichtland

Neskorodno Wera

bei Otto Fladda

Langendorf

Kr. Sensburg.

Nach Luftangriffen

keine Privatgespräche

am Fernsprecher! Du gefährdest sonst
luftschutzwichtige Gespräche!

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

*J. Böhler in Frankfurt
Main in Sankt Pauli*

Rostkarte
mit Antwort

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



20.8.45-19

An,кому:

fray

in:

куди:
куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Wolff

Wolff

Wolff

Wolff

Wolff

Wolff

Wolff

Wolff

Wolff

Wolff

Wolff

Wolff

Отправитель:

Ответ в Германию



Fr. Ludwig Schöller

Lager- oder
Firmen-
Stempel

rt: Hinfussel
ger- oder
men- Hoff Maximilian
empel Danzig Land.

Absender:

Nesterenko Anna
Lohn Kuhlendake

Wohnort, auch Zustell- oder Zeitpostamt

№ 10622. über Kemmen H.K.H.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дорогий день панай
манна сестра Анна
і брато митя.
Передаю я вам добі
пламенний привіт
щоб ви жива і здорова
чого і вам маю.
Мамко і татку так
же і брат і сестра
не журіться, по луні
мні пора не чо.
Мамко я вам собі

Postkarte



Кремне.

~~Литовскі Bezirk~~

~~Kreis Ruzhany~~

~~Dorf Aleksandrowka~~

~~Nesterenko Petro.~~

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



розшилась тута дві кохати і юнку і з
милетки і білий і плетений і чорний атласо-
вий. Я побрала з неїлі в жазайки дав вона
мні і дала і ще тухлі і в парі цукків.
Мало кажути там у вас що піджановели
водять не вірте не правда. Робили од 6
гасов ранку і до 6 гасов вечера. У суботу дої-
а в неділю цукрем. пускають у город цукати
куди хочеш ходиш по волі. Жінба дити
по 400 гр. а трегі вдень приважок. Мало
тоту брат і сестра пропущіть чи дити не
кого не взяли послі мене. Дити не було
набору. Пропущіть мні що там у вас на-
во. Стелі довіданія жоду отвѣта а соловей
мѣта. Писала писмо 1 сѣнтября. Писала для дити
нигде нікого буди

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Johann Kuhlendörfer

St. Hubert

Über Kempen N. Rh.

Nesterenko Anna.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Besterecko Marie 2073.

Möllen Sud gem
Lager Möllen

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

25.8.43.

14 38g

Лист до своєї дороженької подру-
жці Каті. Письмо писати я нага-
даю казати буйною головою. При-
вет здала я посилаю своїй по-
дружці дорогої. Сідаю я за стіл
дубовий беру перо у руки
пишу писмо від сукни. Катю
посилаю я тобі без сукни отк-
риток а від тебе я хочу
на всього дві. від татки пош-
ти.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ан, Кому: Denisenko Kati.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ungaina Konotor

Putivelskaja 530.

Konotorzki.

Sumskaja

Birzcha труда
Konotor.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Живу я хорошо тільки щитого молока не хватає. так як
козина. Муська а то ще і аугше від неї. Милаб щоб аугше
да нікуди. Моя дорога Катячка як би ти знала як я за-
тобою скучила. Я лягаю і встаю та все тебе вспоминаю
моя Катячка. Я за слезини і дорі псеки небагу. А як згаду
про своїє сестер та про маму то незнаю ти а черевки
тині. Пиши мені погаує пісьма і вишли мені свого фотка
картотку а когучеб дугше багити так на фотко. так на
само і передай таку нехай не забуває а як можеш то ви-
літь. Все пізно і все пізно а тільки оди і много, що я тебе
небагу Катячка. Новостей у нас немає ні яких усе посі-
лому. У нас часто і часто і де дощ з прозою і моїм ішо. Пог
ти ханску піг. А не знаю ти а вернусь до ауги гни хоті-
лося б вернутись а на верни вернуць. Милеб ми у місті
здадею так як сестра з сестрою. ^{зати парі і мамі, мамі} ^{біді багі і біді аугше} ^{привіт}
Всім мусі. Проти дусі. твоїх мамі і моїх погити ^{зати}

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Koterenko' Marie

2073.

Mölln i. Sbg.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager-Mölln-Süd

Zurück

мама прийдат привіт. микола та марі

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Робота така як і дома робимо в полі складаємо
снопи ~~в сад~~ і молотимо и вранці встаємо
часом і ідемо доїть корів і тоді ідемо в поле
робити і робимо до 4 часів ввечера мама ну нічого
якоє буде може ми щасливі що поробимо до
зими а доді повернулися до дому мама мене
пропитує як і єть у вас дома як і новості
то проїхніт миші щоб я знала мама проїхніт
миші і дома тавло і миші а що дома
то няхай тиш миші зараз тіш.
Мама виши довіданя прийдат і ва **всім**
зенький привіт вам мама і тос павлука і діні
Надіна зкий привіт мамі прийдат і тос
привіт всім родичам і сусідам поклони
тися і скажіть їм і діні і тос
темо як і дома вона і тос

Absender:

Nesterenko Michail

Domane Trobus

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

bei Fürstentum (Sinn)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Dejorland

Украина

Сумская область

Сумской Р/Н.

С. станицы.

Нестеренко Мария.

Михайловна. С. Михайлов

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Postkarte



2

Stadt Sumy

Dorf Stepanovka

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Polja

Nestegento



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

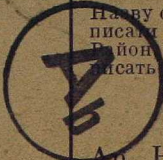
Linke
Ostarbeiterlager
Grossbreitenbach / Thür.

2/12-432

Добрий день дорожє моє
родино! перч чим писать
открытку я Вас сповищаю
щомоїста я Вашою получив
щови писали в Анкеті, що
марця писала 16/11-43 год
і даю отвіт. матю. Сповищаю
Вас, що я живу так само
як і ви. Короче так. Складу
а додану кажи це вже
як і ви. Складу.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.



Ан, Кому:

Nestegento

in:

Slavet.

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

esluchow

Ukraine.

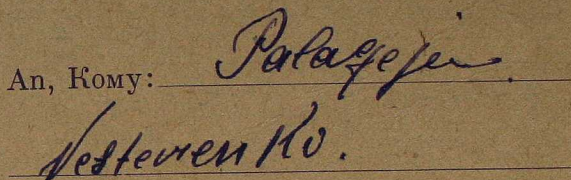
Lunskaja

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Тайі і мамо! Я живу день од дня щ. живу от бѣи
на кождѣ писью какъ ваше настоящее час, щобъ подба-
жить васъ дорожне (трудѣ) родителі. Тайі і мамо!
пишете якъ ви живеіс вы вѣхъ здоровіи опи-
суйте все я хочу знати, що дома робиться,
да пишете вы, а то вѣгда наше Марія
якъ ви тогоє не пишете мене обихованіє того
то пишете ну пока все цѣлю васъ тайі і мамо.
Маруся і Альона! сповідаю васъ дорожне брѣ,
сестра що є живу і здорова того и вамъ змѣлаю.
Маруся і Альона! ви цікавитеєсь чимъ то я
говорить по кімѣ вѣдѣ то дяку алова знає
нікоє не говорить крімъ мамі и васъ. Ну пока
все цѣлю васъ вѣхъ ріднихъ сестеръ і брата.
Діти вѣдѣ: Коші, Варі іє дітди, чучи, чучі, майже.
Тайі.

Absender: _____
Надавец: _____
Отправитель: _____

Ответ в Германию



Lager- oder
Firmen-
Stempel

**Linke
Ostarbeiterlager
Grossbreitenbach / Thür.**

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Tanja Nestorenko
Wertheim a. Main
Kob. Wagnerstr. 12

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

15 вересня 1933
Віг. Вашою чоткою та
на горіжного брата і
сестри, і рідних братів
і в Басі і Авані і
Сестри Мони і всім
я Вам це передаю
щобиний сердечний
співчуття і привітання
співчуття - співчуття
я ще пока живу і з
роботи і фашною бунтом
роботи і життям хай живе і мене не дає

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Phil. Nestorenko
Karpustovsi

Leinika

Leinika

Вам живу і з
роботи і життям хай живе і мене не дає

[illegible]

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но i 3и3ьяи на линiях! Пиши вено и тольо на линиях

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Tanja Nestorenko
bei Minor. Kers jr

Ort: Wethmar a./Main
Lager- oder
Firmen-
Stempel Arb. - Wagnerstr. 12.

Absender: Зіч Ніснаженко

Надавець:

Отправитель: mezia

Ostarbeiter-Lager

Emmendingen / Baden

mit genauer

postlicher Angabe

Baumgartnerstr. Nr. 5

Postkarte

mit Antwort

Назву області, пошту та урядові праці
писати латинськими буквами
Район, область та урядові праці
писати латинськими буквами

4.8.47

in: Рому

куда: Ніснаженко

куда: Вік

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Karabitzow

Dubovizavovka

Schmitt

ukraina



Отакими то вони словами вкоряють мене. Я вам дуже дякую
що ви мені в кожного писемі передаєте від себе щиро дяківський
привіт і пишете мені здоров'я спасибі за те що не забуваєте
мене в усіх сторони. Писав я своїм родителям та матір та мати
і сестричці та своїм друзям і щиро дяківський привіт і пишу
я щастя і благополуччя і доволі і щастя і щастя в роботі їхній. Я вам
теж пишу доволі і щастя і благополуччя в ділах ваших
служби дякую і так ось богу щоб якнайшвидше кінчилися
війна і побажити вас всіх мої родителі тепер я пишу вам
дуже безпокоїлася за того що значить таке сталося ну ні
годаєть бог поправитись прошу я вас вишліть мені картки
не відкиньте свої небози я вам як живу буду то відблагодарю
тепер пишу вам зрешта забув я котрого брата дякую то
скити таку таку як мені небуло вишліть довшіх я рад
і дякую вам за те що мені небуло вишліть довшіх я рад

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Пиши ясно и только на линиях!

113
Absender: Мещенко Елена Луки
Надавець:
Отправитель: Dorf Katabuton
Kreis Dubowitzka
Bezirk Summi. Ukraine

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Мещенко Мария

Ostarbeiter-Lager
Emmendingen / Baden
Ort:
Lager oder
Firma:
Stempel
Baumgartnerstr. Nr. 58

Absender:

Направен:

Од:

Mechnajenko Maria

Ostarbeiter-Lager
Emmendingen / Baden

mit genauer

Baumgartnerstr. Nr. 58

мист. пущенко Марія

Здрастуйте дорогі мої родичи
матерку, матюка і сестричку
за логку і першу строкку
ітого року тількиго місяця і вас
іміну побідо чимі шав пока нахо-
-жуся жива і здорова здорові і по-
таре як і було дома ви знаєте
яка я була дома даєть бог
війна кіньється то побачи-
лось як зоспозб мої матюки

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Mechnajenko Maria

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Kazabuton

Dubovja Louka

Summi

ukraina

Я дякую і встаючі шлю щирої любові до вас і вашу родину
щоб як найшвидше знову поверну в мене до вас свої родичи
як тільки мені без вас буде легко і хоту я вас побачити хоч одним
оком тепер я і всім вам не багу то ранище хотіли бачити а тепер
німає тут про мене забути то то мені і не віриться щоб ви мене
забули а так хотіла. Дорогий таточку я вам пишу і відкришки
ві одержую і довіду я теж одержала ну вока мені не потрібна бо ви
знаходитеся всі вистіпні тут розбору нема ніякого я ще від вас
не одержала дві відкришки котрі писані 2/1 і 22/1 за котрі
дуже і дуже дякую не живайтеся на мене маю вам не величкого картонку
бо її ні одної не маю. І прошу вас вишліть свої фотокартонки із себе
таточку із маму із сестричці до відкришки коли будете
пошлати мені і як будуть вишліть мені адже бо я забула то
хоту без ареста пожити постарайтесь похвалити і похвалити свої
родичів і всіх без цього хотіла так так і так. Казомі. тат.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Писати впрямую і тільки на лінії! | Писати впрямую і тільки на лінії!

Absender: Метт. Мечнаженко wasiliiu
Надавець: Досуд казавитов
Отправитель: Кзетс Дубовиасовика Везік
Лутти: чкаіня.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Рому: Мечнаженко maria

**Ostarbeiter-Lager
Emmendingen / Baden**

Ort:

Lager-
Firmen-
Stempel

Baumgartnerstr. Nr. 58

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalscher Angabe



Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повiту i урядy, при
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.



An, Кому:

in:

куда:

Straße

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повiт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Melerschiwka

V. Puschkarsskaja

Nedrehailiv

Суми

Zurück

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Ніслю. пишу 3/III-432. Доброго
здоров'я маємо. Мама і ти посто-
ми передаю я вам свій привіт.
Я теж здоров того і вам маємо.
В мене поросли всіма дітками.
Мамі і мені і одного ніслю не пишу-
ть од вас. Уже писав я ніслю
до вас так з ніслю не вернуло
або всі вернулося назад.
Ми зичимо в газеті. Пропи-
сати свої новості. Яких урожень
скільки в нас картошки, боби,
скілки, цукру, курей, індички
і цукру. А як не пошлю так про-
сто. Пропиши і одкоштує бачити.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Улицы:

Улица:

Kreis:

Район:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Письмо писано 5 Септєб. 1943 года.

Письмо от извесной Ванси дочки Мамі.

Здрастуйте дорогі мої родителі Мамі і
павесті Олія і Валя і Сват і Сваха
і Вімпа і Андрій і Храцена моя Дачко
я хочу вам написати камом моєї
жизні. Як я живу, живу я зараз зараз
немеріється талний війна, погітється то
я приїду до дому обратно мамі некажу
я хочу узнати як ви невелике пропущені
лики Олія за якіх ви поросят купити
коня собі я хочу узнати. Пропущені ліки
Олія камом дівчат ти вони пишуть писано
до дому ти ні вояквіа Олію Лавренкову
и остальных. Пропущені Олія що ви зараз

Отправитель:

(Antwort)

Ответ в Германию



An, Romy: Herzli Napier
and Frau Prachmacher

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Dienstgrad :

Vor- und Zuname:

Geldpostnummer:

Милка проше я трое шод
ти поштал до нас і сподав.
сонни нехай вона прийме.
Милка твоя карточку ка і прий
Ваша. Милка твій мери
открытки в германско і протес
забавно. Як там твоє здоров'
Милка прийми.
здуже добре. Милка сподоб
нехай мери твоя сподоб
і прийми. Я вже подала вам
і мери твоя сподоб.
ответа як солоний латок
9/III - 43 год.

„Was die Front opfert, das kann überhaupt durch nichts vergolten werden. Aber auch das, was die Heimat opfert, muß vor der Geschichte dereinst bestehen können.“

(Der Führer am 3. 10. 1941)



An

Zurück



Netschadzi Wazil
dort Tschertowzi
Rauch genommen

in Gedicht Summe

Kelschaj Rina

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfach, Dachnummer

• (10. 41)

Δ Fp 50 Din A 6

[illegible]

Wetschwohloд Wera
Wohnlager
Blumenfelderstrasse
Saarbrücken 5
Absender:
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Открытка 6 июня 1943г.
Здравствуйте moi do-
pori rodni wперше
чим написати відкри-
тку та я повідомляю
що я всева і здорово
тогой вам вселаго
я ваму открытку
написала і писмо та
що Ганя різнекова не
сиди і дуже вам дякуємо

2604
Postkarte
mit Antwortkarte



Ukraine

Wetschwohloд Iwan
Dorf B-Schewtschenko

Rayon B-Piezarewski

Lebit Luntini
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Харьков Тараса

що ви про мене не забули і ми дуже раді
що знаєте що ви жесві і я вам веселого
і себе фотографію і своїми подругами
із якими роблю як напучете то вишлю
і друзу і самої себе ви вдячете всім от
криток напучиле а я вам писала багато
і всім дівчаткам по откритку амені нема
ответу отгіврат я дуже рада що хоч
із дому напучила. у нас все добре ячмін
покосиле жито ще не косять пишениця
все спіла неміть який у вас урожай
які садки і породено неміть вам двоїну
откритку неміть мені ответ. дає ми
фотографію вачесь на роботі вчорі оден
кока досвідання всім превет родним і всім
остатнім і од жаді превет родним всім

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Postkarte
(Antwortkarte)



Netschuwloed Waria
1215

Wohnlager

Wohnlager
Altenkeselerstrasse

Saarbrücken 5

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

123
Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Надари и не забуди 122
пам'яті своїм рідним
виг вашої дочки Варі
фото 6 липня 1943 року
Меловогові Парасії.

2604

Netschuwloed Waria
1215

Wohnlager

Wohnlager
Altenkeselerstrasse

Saarbrücken 5

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Мітсчероко
Миколай. Б. 27.



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Gemeinschaftslager
Seiferts Höhe
Lagerführung

Міс. Б. 7/8/43 року.

Здрастуйте панам моїм
завжди іно Я, в перше вам
хочу розповісти про те що
я живу і здоровий того
жовти. Хотіло б панам Ядр.
колі уже і писати писав.
Одного місяця тих трох
ми помагає. Може він
милого виставити може.
Зі свого і свого життя

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Мітсчероко Мико
Україна.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Подгребіж.

Мовалинський.

Полтавський.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

[illegible]

Отправитель:

Gemeinschaftslager
Seiferts Höhe
Lagerführung

Absender:

Fran. Hack

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

mit Antwortkarte



Streckmae Kussmae

Zürich

Sanktka oblaet, Adreacka

ilobkri zion selo

Sankunicha

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

дні. Добрий день панамі мамині і рідній
сестриці Наді і племениці Валі і Вері.
Открытка от Гали. Перше все я вам сердечно
що я доїжджаю хорошо і благополучно.
Я нахожусь в хазянки в неї з французів і німців
українців і я 5. Вже 15 корів 15 телят в коней 8 веденей
курі, цятот, цец. Панамі я живу тут хорошо
браз їм надень, тільки ї скучно за дідом.
Я уже вам пишу відкрытку, а ви от верну
не даєте. Панамі передаю, а вам неженський
неженський привіт, мамині рідной, сестриці Наді
Валі і Вері. Передавайте всім рідним і свекра
і свекруці, а я до калі не попала, він од мене
воки. Панамі пишуть як ви там жевете чи
вхату вже вбрався і як ваше і мамині
здорові, мое здорова пока хорошо, акби
так і надали. Передайте привіт от ровкам і сест
риці, дякові, неженським і всім рідним.

127

Absender:

Sumsta oblaist
Kedrechailowski raion

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

600 Sakunzha
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
Streckmet Kusma.

Postkarte
(Antwortkarte)



Franz Mack

Ort Eincharn

6 Ratzeburg i/Lauenburg

Petschenowenka Anna

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

назва області, повість і уряду праці
 писати латинськими буквами
 Район, область и бюро труда
 писать латинскими буквами

DEUTSCHES REICH

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

3/IX-42. Здрастуйте дорогий
 мій родителю. Дякую,
 мама, и сестри. і Дядю.
 Дякую за вер і сміливість
 сміти що з дитя здоров'я.
 Маме я вашого пошлю
 за що дуже дякую я з мій
 зробили, займаю за мій
 маме як поведеться мій
 пограти то як приймаю
 сміло, і мама сам не вірю
 що це з дитя. так мені

село Везега
 2. Рухів Гучівський
 Сумська об.

Україна

аби знала що діждо їй велика своє життя.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лініях

[illegible]

Absender:
Надасець:
Отправитель:

Netscherpurenko Marija

8/VIII-43 года

Gemeinschaftslager

Siemens-Werkwerke A. G.

Lagerstempel
mit Angabe an der Bahn
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Raion, область и бюро труда
писать латинскими буквами

6 6

DEUTSCHES REICH

Добрий день Мамочко і сестри,

Братики. Листко ваше і надісла і мені

і на отвѣ ваших листів я дома

відповіду оце і листом. Заіскрінч

і і листом з фотографією серу солдаїта.

Мамочко, я січас живу і здоро-

ва, тако і вам бажаю. Люба мам-

тко, я було дуже і дуже - радію

ви читали мені листа, в гуканий

далекій край. Мамочко, січас

нам чуже пиширть листом

Лено Бури М. Мороз. Ганна

Якценко. Ганна Лесенур. 8/VIII-43.

An, Кому: *Netscherpurenko Marija*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Büro труда:

Starogorod

Krasnopol'skii

Summi

Ukraina

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши выразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мамочко! мені минуло дівчата, що були від них кімнові дівч. і там когось
мавтинку, ну адреса її не знаю, а як узнають то вишлють мені, то
я буду переписуватись з сестричкою. Мамочко! тепер ми все знаємо, що робить
твоя в Саввар. дівчата нам описали все. Кімнові дівчата робили по ресторанах,
Томаша Шкоє. і Томаша Нег. робили при військ. комітетах, а Марія М. у євсто-
дарі, то тій дуже, живуть вони в горах Альпах, в Австрії.
Мамочко в/уї-чз ми накупили 8 листів писати від дівчат, то ми і писали
і раділи, як читали писма. Описували нам те їх випроваджали. Мамочко, неку-
ривай, так що всі вже дівчата в сери, немає на кого тепер вам дивитись. Мамочко,
ми сподіємі, що когось узнали адреса дівчат, що приїздили в Германію. Накупилося
жовтих будиночків-тобачилося, дуже вже скупили за ваші сестрички і братишки, Привіт всім
рідним і маючим. Ганно! і Алесю! писати свою найменшу сестричку Нідогу
вона найменша в нашій сім'ї, і радіє без тата, і також Кольо.
Привіт з далекого гучного краю від Марії Н. всім і бажаю всього
найкращого в вашому майбутньому житті. Знову безумно раз
і пишу ерентко всім праві руки Мамочку, Ганно, Нідо, Кольо, Поні.
Звичайно скучаю за вами всім рідним.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Netschepuzenko Marii*

Gemeinschaftslager

Siemens-Planiewerke A. G.

Ratibor an der Bahn 7 Ruf 2600

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Нечепоренко Александр

Nechepurenko

Misha

bei Paul Winteritz

Kohlenhändler

Gienach/Hering

Langerwisch

Deutschland

остановилось над

здорового человека

вот именно

bei moir. rodnim

глаголю отъвета

как соловей

петла

Нечепоренко

Александр



Nechepurenko

Fetodokija Ivanovna

Stef. Glwin Lowry

rejon: Borynsk

obł: Sumsk

Ukraine

Nr 40056

Пишу откритку 28/7. 43 року.
здравствуй моя родна сестро. Дітя
і твої брат Іван Іванович. Сидить
неродно на дорожці і Дедушко мой
Передого я вам свій гарячий привіт
і передаю привіт всім братам і сест
рою і Родному Кривоному попому.
і Дядьком і тёткою і передаю те
всім хайку всім по поклону. Ну
а тепер я протисю отам чим я не
в лагері а живу в невлаженні а як
ти скажеш у шкільній роботі та
молода. но нічого хоч кормити харчи
що і то добре я остаюсь із сест
рою хлопців порозділяти Багдирини
знаю чи нас завою чи нас грабунку.
А микола до лазаєна. ну нікого.

Absender: Dom. Kalnau Kreis

Відсилач: Neisse o/s Nitscherowitzer

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

Здрастуйте дорогі
Мамочко Ст. вашої
сестри Шури і зятя Ко-
ли передам вам своє
берлінське привітання
ніжася харошом
низи а ми пока ни
вели низко одно
плохо што далеко

U V

Postkarte

Назву області, округу
та біржи праці писати
латинськими буквами



Ан, Кому:

in:

куди:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

Ischnostovivik

Sernodubinski

Ukraine

Тредешковиз

Нгеветіноўка

Краснополск

Краснополск Вогіж

Ситська